

## خلاصة المحتويات

تعريب: باقر الطايبي

الخطاب السياسي الشيعي؛

العولمة وإعادة إنتاج السلفية المعاصرة

د. محمد رضا كلان فريبايي / د. مرتضى شيرودى

### الخلاصة

لقد قامت الحكومات القوية والمعتمدة علي القدرات الدولية في الشرق الاوسط ومن خلال ايجاد الحرمان في حياة المواطنين، بتوفير ارضية الاختلافات الايدولوجية والسياسية والحاصلة بسبب المطالبات الديمقراطية بينهم ويمكن من هذه الزاوية تحليل التحديات بين الخطاب السياسي الشيعي والخطاب السنن الراديكالي، وقد توسع هذا الاختلاف من قبل اجهزة استخبارات بعض الدول لاضعاف السيادة السياسية للعالم الاسلامي وقد سعت الحركات الاسلامية وفي مناطق مختلفة من الشرق الاوسط ومن خلال اتباع نهج ديمقراطي للخروج من هذه الازمة الاجتماعية للحصول علي موقعيتها الحقيقية. يسعى هذا البحث للاجابة علي هذا السؤال وهو: ماهو تأثير الخطاب السياسي الشيعي والعولمة بتوجه ديمقراطي علي اعادة انتاج السلفية المعاصرة؟ الذي يحدد في هذه المقالة هو ان عملية تكاملة الاطار النظرى والتركيب العملى للخطاب السياسي الشيعي وارتباطه بالخطاب العالمى ادي الى منافسة الخطاب السنن الراديكالي له ولقد أدت العملية الراديكالية المناهضة للديموقراطية السننية إلى زيادة الأزمة في العالم الإسلامي وشدت من العنف في المنطقة والعالم (الفرضية). إن تحقيق تقارب ديمقراطي كحل

للخطابات المذكورة يمكن أن يكون مفيدا للخروج من الأزمة (الهدف) وسيحقق الوصول الى تقريب بين الخطابات من خلال دراسة معطيات المصادر الاصلية باسلوب متعدد التخصصات (الاسلوب) و سيكون حاصل هذه المقالة انتشار السلام والتعايش العالمى وانتشار التقارب الديمقراطى الاسلامى فى المجالين النظرى والعملى لاجل توفير مصالح التيارات المتصارعة (النتيجة).

الاصطلاحات الاساسية: الخطاب، الشيعة، العولمة، التقارب، الشرق الاوسط، الراديكالية والديمقراطية.

### دراسة التغييرات الاجتماعية

#### فى مراسم وطقوس عزاء عاشوراء فى ايران

د. اصغر منتظرالقائم / زهراسادات كشاورز

#### الخلاصة

تلقت مراسم وطقوس عاشوراء فى المراحل التاريخية المختلفة وبالإضافة الى تشكيلاتها المختلفة، تغييرات اجتماعية متنوعة حصلت تائرا بالوضع الاجتماعى والسياسية والثقافية للمجتمع ويمكنها ان تكون سببا لتطور النظام الفكرى الخاص بها واعادة بناءه وتأثيره على المجتمع. المسألة الاساسية لهذه المقالة هى ان تظهر وبلاستفادة من الدراسة الوثائقية ومع الالتفات لضرورة تطبيق التوجهات الاجتماعية فى تحليل الظواهر التاريخية خاصة فى مراسم عزاء عاشوراء واهمية الموضوع، تظهر كيفية نوع ومقدار تحليل وفهم منطق التحولات والتطورات الاجتماعية لهذه الطقوس خلال التاريخ.

الاصطلاحات الاساسية: الدين، المذهب، الطقوس، التغييرات الاجتماعية، العزاء، عاشوراء، ايران.

## دراسة وتحليل وضع الشيعة في جمهورية آذربيجان

د. مرتضى اشرفى / د. مجتبی اشرفى

### الخلاصة

ان التركيب الدينى لجمهورية آذربيجان ونوع نظرة اهل هذا البلد ونخبه الى الاسلام وخاصة الى التشيع، قد مرت بعملية تاريخية مليئة بالمطبات لا يمكن بدون قراءتها ودراستها، فهم التحولات الدينية والسياسية لمجتمع هذه الدولة في وضعها الحالى، بشكل صحيح وواقعى. فى الواقع ان تشكيل الاحزاب الاسلامية ونشاطاتها قد حصل فى سياق هذا الناتج التاريخى نفسه لهذا فيمكن من خلال دراسة مسار تطور الاسلام فى آذربيجان ان نصل الى فهم اكثر للجو السياسى - الدينى السائد على النشاطات الدينية فى هذا البلد كذلك يمكن لدراسة نوع نظرة وتوجه التيارات الاسلامية هناك ان تساعد فى الوصول الى مفاهيم مثل الدين الاسلامى ومذهب التشيع وكيفية التعامل او التقابل مع النظام السياسى الحاكم واهدافها وتطلعاتها وكذلك نوع نظرتها الى ايران بعنوان كونها اكبر دولة شيعية فى العالم الاسلامى.

الاصطلاحات الاساسية: جمهورية آذربيجان، الشيعة، الجمهورية الاسلامية فى ايران، الدين الاسلامى، السياسة الخارجية، التشيع.

## الخطاب الاستدلالي للشعر الشيعي في رثاء الامام حسين عليه السلام دراسة مقارنة لبيعاد الملحمية والعاطفية للقصائد العاشورائية لشهريار وبحر العلوم

د. فرهاد محمدي نژاد / احمد محمدي نژاد پاشاكي

### الخلاصة

يهدف هذا البحث الى دراسة مقارنة بين انواع الخطاب الاستدلالي في اشعار بحر العلوم وشهريار في رثاء الامام الحسين عليه السلام. تناول الشاعران الملتمان، السيد مهدي بحر العلوم في الشعر العربي وشهريار في الشعر الفارسي وبعاطفة عميقة، موضوع عاشوراء. تشمل مبادئ الخطاب عندهما في الرثاء علي المباني الاستدلالية ومن خلال الاستدلال بالعقل (مخاطبة العقل ومحبة اهل البيت عليهم السلام والرد علي ادعاءات الظالمين الباطلة) والاستعانة بعنصر العاطفة والاستدلال بالايات القرآنية (اهلية اهل البيت عليهم للخلافة والامامة والرد علي الادعاءات الباطلة للخلفاء الامويين والعباسيين) ومبادئ الخطاب بالاستناد الى الاحاديث والروايات (خلافة الامام علي عليه السلام وحديث الكساء). عند دراسة مناقب الامام الحسين عليه السلام فان الصور التي تظهر لنا تبدأ بالحديث عن حزن كل الوجود، ثم تدخل في موضوع العطش والشهادة ثم تنهي القصيدة بالكلام عن سبي النساء والاطفال. تمتاز اشعار بحر العلوم في ابياته التي يخصصها للحديث عن اهل الكوفة وكتبهم الى الامام عليه السلام وتمتاز اشعار شهريار بتصويره لواقعة عاشوراء اكثر، وقوة الجانب العاطفي فيها بنحو اشد، ويستدل كلا الشاعرين في قصائدهم بأسلوب الحوار في بيان عظمة الامام الحسين عليه السلام ويبرز هذا الاسلوب اكثر في اشعار بحر العلوم.

الاطلاحات الاساسية: بحر العلوم، شهريار، الخطاب الاستدلالي، المدرسة الشيعية، رثاء الامام الحسين عليه السلام.

## دراسة التوسل بأئمة الشيعة وطلب الشفاعة والعون منهم في الرباعيات العرفانية المنسوبة لابي سعيد ابو الخير ومسیر انتسابها

د. محمد مرادی

### الخلاصة

أبو سعيد أبو الخير أحد العرفاء البارزين في العصرين الساساني والغزنوي وكان له دور مهم في ترويج المفاهيم العرفانية في الشعر الفارسي وقد جمعت الأشعار المنسوبة إليه في نسخ متأخرة ومع هذا يمكن من خلال تحليلها تقديم سير عن كيفية دخول المفاهيم الشيعية إلى الرباعيات العرفانية وحدودها الزمانية. يتم في هذا المقالة وبأسلوب تحليلي، دراسة مفاهيم كالتوسل والشفاعة في فكر أبي سعيد وأشعاره المناجاة والمناقبية ومن خلال مقارنة هيكل وتركيب هذه الأشعار بالنماذج الأخرى المشابهة لها في الأدب الفارسي، يمكن تحليل صحة انتسابها وسير دخول المفاهيم الشيعية إلى الرباعيات العرفانية، وتظهر النتائج أنه وإن كان هناك جذور مشتركة بين عرفان أبي الخير والفكر الشيعي إلا أنه عند مقارنتها بالمجالس الباقية من الشيخ ونوع أشعاره ومحتواها، يعلم أن المفاهيم الشيعية دخلت إلى الرباعيات المنسوبة إليه بعد القرن السابع ونسبت إلى الشيخ في وقت متأخر.

الاصطلاحات الأساسية: أبو سعيد أبو الخير، الإمام علي عليه السلام، التوسل، الشفاعة، المناجاة، الرباعيات العرفانية.

## انعكاس الافكار الشيعية في اشعار ابن شكيل الاندلسي

د. مجتبی عمرانی پور

### الخلاصة

للمضامين الاسلامية والشيعية مكانة خاصة عند الشعراء المسلمين، وقد مال ادباء الاندلس وفي ظل دول ذات توجهات شيعية مثل بنى حمود والموحدين الى هذا المذهب واستفادوا في اشعارهم من هذه المضامين ويعد ابا العباس بن شكيل احد شعراء الاندلس في عصر الموحدين وقد انعكست الافكار الشيعية في شعره اكثر من المضامين الاخرى. المحتوي الغالب علي اشعار ابن شكيل الدينية، الاستفادة من الايات القرآنية والاشارة الى حوادث تاريخ الاسلام ومنها خلافة النبي صلي الله عليه وآله والى عاشوراء وقد اشار الشاعر لاثبات احقية الامام علي عليه السلام الى ادلة مثل واقعة غدیر خم وآية التطهير وحديث المنزلة وعلم الامام عليه السلام وشجاعته ويمكن لهذه المضامين ان تكون مظهرة للروح السائدة في عصر الشاعر يعني عصر الموحدين كما تظهر مذهب الشاعر. يمكن من خلال الاشعار القليلة الباقية من ابن شكيل معرفة ان اشعاره قمة في البساطة وبعيدة عن التكلفات اللفظية وهي في خدمة المعنى وبيان افكار الشاعر قبل ان تكون في خدمة اللفظ و المحسنات البديعية.

الاصطلاحات الاساسية: ادب الاندلس، الشعر الشيعي، ابن شكيل. المضامين الشيعية.

دور كتابة النقوش علي الابنية في نشر الافكار الدينية ومشروعية الحكام الصفويين  
(دراسة ابنية اصفهان واردييل ومشهد نماذج)

د. سارا سقاىي / حسين بهروزى پور

الخلاصة

تهدف هذه المقالة الى تبين دور النقوش المعمارية في بيان اصول التشيع وتأثيرها علي مسألة مشروعية الحكام الصفويين، والسؤال الذى يطرح هنا هو انه كيف استفاد الملوك الصفويون من النقوش لبيان افكارهم والوصول الى اهدافهم السياسية والدينية؟ والمنهج الذى اتبع في جمع المعطيات هو التوثيقى ومنهج البحث وصفى - تحليلى. تشكل الابنية الصفوية في اصفهان واردييل ومشهد المجتمع الاحصائى لهذا البحث وقد اختيرت اصفهان لانها العاصمة الاصلية للصفويين واردييل ومشهد لكونهما المراكز الدينية والمعنوية لهم وتشكل خط المواجهة الاول للصفويين في مواجهتهم للعثمانيين والازبك السنبي المذهب. تشير نتائج البحث الى ان الميول والافكار السياسية والدينية للحكام الصفويين ظهرت في قالب نقوش احتوت علي مواضيع مثل اسماء الله والنبي صلي الله عليه واله والائمة عليهم السلام، واحاديث كحديث سفينة نوح، واذكار وادعية خاصة الصلوات الكبيرة والشهادتين الشيعية وآية اولى الامر وآية التطهير وآية الكرسي، وعبارات في وصف ولاية الحكام وعبارة (مروج مذهب الائمة الاثني عشر) في وصف الشاه عباس الاول والقاب (الموسوى) و(الحسينى) في اخر اسماء الحكام. ان الاستفادة من هذه المواضيع في النقوش يوجب القاء هذه الافكار وهى ان (الحكام الصفويين هم المروجين الحقيقيين للدين) و (وبسبب ارتباطهم باهل البيت عليهم السلام فانهم يتمتعون بمشروعية كبيرة) و(الدولة الصفوية هى الدولة الموعودة قبل ظهور امام العصر عجل الله فرجه التى يجب عليها توفير مقدمات الظهور)

الاصطلاحات الاساسية: كتابة النقوش، الهندسة المعمارية، الاثار التاريخية في اصفهان، الفن الصفوى، مذهب الصفويين، مشروعية الصفويين.

## **The Role of Inscriptions of Monuments in Promoting Religious Thoughts and Legitimacy of Safawid Rulers (Case Study of Buildings in Isfahan, Ardabil and Mashhad)**

Dr. Sara Saqaie/ Hussein Behruzi-pur

### **ABSTRACT**

To gain legitimacy, Safawid rulers used three methods of ‘verbal propagation’, ‘behavioral propagation’ and ‘pictorial propagation’. The present article aims at explaining the function of architectural inscriptions in stating the principles of Shiism and their effect on legitimacy of Safawid rulers. The question is as follows: “how did Safawid kings use inscriptions to state their thoughts and achieve their political and religious goals? The method of gathering data was documentary and the research method was descriptive-analytical. The Safawid monuments in Isfahan, Ardabil and Mashhad compose the statistical population of the study. Isfahan as the main capital and Ardabil and Mashhad were chosen as the religious and spiritual centers and the frontiers of Safawid dynasty in confronting the Ottomans and the Sunnite Uzbeks. The findings of the study showed that political and religious willing and thoughts of the Safawid rulers are manifested in inscriptions with the names of God and the Prophet, Imams, hadiths such as hadith of Noah’s ship, supplications and prayers especially great salutation and the Shiite witness, the verse Ulul-Amr, the verse Tathir, the verse al-Kursi, phrases in describing the rulers’ following Imams, the phrase ‘the promoter of the Twelver Shiism’ for describing the first Shah Abbas, and the titles of ‘al-Musawi’ and ‘al-Husseini’ at the end of the names of the rulers. Using these themes in inscriptions cause the infusion of the following ideas: ‘Safawid rulers are the real promoters of religion’, ‘they enjoy high legitimacy due to their relation to Imams’, and ‘Safawid government is the promised government just before the appearance of Imam Mahdi, and its task is to prepare the ground for his appearance’.

**KEY WORDS:** architectural inscription, monuments of Isfahan, Safawid art, Safawids’ religion, Safawids’ legitimacy.

## **Reflection of the Shi'a Thoughts In the Poems Composed by Andalusian Ibn Shakil**

Dr. Mujtaba Umrani-Pur

### **ABSTRACT**

Islamic and Shiite themes have a special status among the Muslim poets. The men of letter in Andalusia under governments with Shiite leanings, such as Bani Hamud and Almohads, inclined towards Shiism and used Shiite themes in their poems. Abul-Abbas bin Shakil was one of the Andalusian poets under Almohads, in whose poems one finds the Shiite thoughts more than any other theme. Making use of the Quranic verse and mentioning events in Islamic history (including succession of the Prophet and Ashura incident) are the contents of most of his poems. To prove the rightness of Imam Ali refers to evidences such as Ghadir Khom incident, the verse Tathir, Manzelt hadith, and Imam Ali's knowledge and bravery. The present article analyzes and describes the Shiite beliefs in his poems. Those themes can properly show the spirit governing that time (under Almohads) in Andalusia as well as the religious inclination of the poet. Looking at the few poems extant from Ibn Shakil, one may find that his poems are so simple and far from literal complexities and are ready to state the poet's ideas more than serving figures of speech.

**KEY WORDS:** literature in Andalusia, Shiite poetry, Ibn Shakil, Shiite themes.

## **A Study of Resorting to Shi'i Imams and Seeking their Intermediation in Mystical Quatrains Attributed to Abu Saeed Abul-Khayr and the Related Course**

Dr. Muhammd Moradi

### **ABSTRACT**

Abu Saeed Abul-Khayr (157-440 AH) was one of the prominent mystics of Samanid and Ghaznawid periods, who played a special role in promoting the mystical concepts in Persian poems. The mystical poems attributed to him have been mostly gathered in recent works. Nevertheless, one can find a course of the way and the time of entrance of the Shiite concepts into the mystical quatrains by analyzing those poems. In the present article, we have used an analytical method to investigate the concepts such as resorting to the Infallibles and seeking their intermediation in Abu Saeed's elegies and supplication poems, and to compare the structure and the concept of these poems with other similar samples of Persian literature to analyze the rightness of attributing them to Abu Saeed and the course of their entrance of the Shiite concepts into mystical quatrains. The results show that although there are common origins between Abu Saeed's poems and the Shiite thoughts, considering the extant sessions of Sheikh and the type and content of the poems, the Shiite concepts have entered the attributed quatrains after the seventh century and have been attributed to Abu Saeed later on.

**KEY WORDS:** Abu Saeed Abuil-Khayr, Imam Ali, resorting, intermediation, supplication, mystical quatrain.

**The Argumentative Theme of the Shi'a Poems Composed  
In Mourning for Imam Hussein  
(A Comparative Study of Epical and Emotional Aspects  
Of Poems of Ashura Composed by Shahryar and Bahr al-Uloom)**

Dr. Farhad Mohammadi-Nejad/ Ahmad Mohammadi-Nejad Pashaki

**ABSTRACT**

The present study aims at a comparative investigation of the types of argumentative themes of the poems composed by Bahr al-Uloom and Shahryar in mourning for Imam Hussein. The committed poets (Sayyid Mahdi Bahr al-Uloom in Arabic poetry and Muhammad Hussein Shahryar in Persian Poetry) have dealt with Ashura with a deep emotion. The bases of argumentation in their elegies and lamentations include argumentative bases by adducing reason (addressing one's reason and loving Ahl al-Bayt as well as answering the false claims of the oppressors), resorting to the element of emotion and arguing using the Quranic verses (the qualification of Ahl al-Bayt for caliphate and imamate and answering the false claims of the Umawid and Abbasid caliphs), as well as the dialectical bases by adducing the related traditions (Imam Ali's succession and hadith of Kasa). By investigating poems on Imam Hussein's virtues, the images associated start from the whole universe; then they enter the subject of thirst and martyrdom, and end with the captivity of the women and children. The point of difference in Bahr al-Uloom's poems is in those couplets dedicated to the Kufan people and the letters written by them. And in Shahryar's poems, the images of Ashura event are more in number and enjoy a greater emotional aspect. In their odes, both poets resort to the method of dialogue to state Imam Hussein's grandeur, but this is more colorful in Bahr al-Uloom's poems.

**KEY WORDS:** Nahr al-Uloom, Shahryar, argumentative theme, Shiite school, Imam Hussein's elegy.

## **A Research and Analysis of the Conditions Of the Shi'a of Azerbaijan**

Dr. Murteza Ashrafi/ Dr. Mujtaba Ashrafi

### **ABSTRACT**

The religious structure of Azerbaijan republic and the way people look and the elite view Islam, and Shiism in particular, in that country is the product of a long historical process full of vicissitudes; without studying it, no one can have a right and realistic understanding of the religious and political evolutions of the present society of Azerbaijan. Indeed, formation and activities of Islamist parties has been realized in this very context of this historical product. Thus, through an investigation of the course of Islamic evolutions in Azerbaijan, one can have a better understanding of the political-religious atmosphere dominating the activities of the Islamists in that country. Similarly, the attitude and approach of the Islamist trends in Azerbaijan greatly help Islam and Shiism, the way they interact or confront the ruling political regime, goals and ideals and their view on Iran as the greatest Shiite country in Islamic world.

**KEY WORDS:** Azerbaijan republic, the Shiites, Islamic Republic of Iran, Islam, foreign policy, Shiism.

## **A Research on Social Changes in Mourning Ceremonies And Rites for Ashura in Iran**

Dr. Asghar Muntazer al-Qa'em / Zahra Sadat Keshawarz

### **ABSTRACT**

The mourning ceremonies and rites of Ashura in various historical periods, in addition to various forms, have accepted a variety of social changes as well. These changes were affected by social, political and cultural conditions of the society, and found the opportunity to grow and reproduce their special intellectual system to affect the society. The main issue in the present article is to show – using a documentary study, while considering the necessity of sociological approaches in analyzing historical phenomena, Ashura mourning in particular – the type and extent of analysis and understanding the logic of the social changes and evolutions throughout history.

**KEY WORDS:** religion, Shiism, social changes, Ashura mourning, Iran.

## **ABSTRACT**

**Translated: Hosein Masoodi**

### **The Shi'i Political Discourse Universalism and Reproduction of the Contemporary Salafism**

Dr. Muhammad Reza Kalan Faribaie/ Dr. Murteza Shiroodi

#### **ABSTRACT**

By creating deprivation in the life of their citizens, the authoritative governments who are dependent on the trans-regional powers in Middle East prepare the ground for ideological and political divergence due to democratic demands among them. The challenge between the political discourse of Shiism and the radical Sunnism may be analyzed from this angle. This divergence is developed by information services in some countries, aiming at weakening the political authority of Islamic world. Islamic movements, with a democratic approach for getting out of this social crisis, are trying to gain their real status in various areas of the Middle East. The present study seeks to answer the question of what the effect of the Shiite political discourse and universalism with a democratic approach on reproduction of modern Salafism is. (Question) The speculation of this article is that the evolutionary trend in theoretical framework and the practical structure of the Shiite political discourse and its link with the universal discourse stimulate the rivalry of the Sunnite radical discourse, and the anti-democratic radical Sunnism has heighten the crisis in Islamic world, intensifying violence in the region and throughout the world. (Hypothesis) Achieving democratic convergence as a solution for the aforementioned discourse can be useful for getting out of the crisis. (Goal) The data of the main sources obtained through historical studies using the interdisciplinary method made it possible to reconcile the discourses. (Method) promoting peace and universal coexistence and developing Islamic democratic convergence in theoretical and practical domains in line with fulfilling the interests of the trends involved are among the achievements of this article (findings).

**KEY WORDS:** discourse, Shiism, universalism, convergence, Middle East, radicalism and democracy.